

## III

(Informazioni)

## COMMISSIONE

**Bando di gara per la vendita a fini di esportazione di 8 743 205 kg di tabacco in colli detenuto dagli organismi d'intervento greco (DIDAGEP) e italiano (AIMA), e proveniente dai raccolti 1989 e 1990**

(93/C 200/10)

A norma del regolamento (CEE) n. 3389/73 della Commissione, del 13 dicembre 1973, che fissa le procedure e le condizioni per la messa in vendita dei tabacchi detenuti dagli organismi d'intervento<sup>(1)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 395/90<sup>(2)</sup>, la Commissione indice una gara per l'esportazione di diciotto partite di tabacco in colli dei raccolti 1989 e 1990 detenuto dagli organismi d'intervento greco e italiano.

I numeri delle partite, i rispettivi luoghi di magazzino, la composizione per varietà e per classe di varietà, il peso, l'allestimento, l'importo della cauzione, il prezzo del campione e le spese giornaliere per ritardo nel ritiro del tabacco sono indicati nell'allegato.

## I. Offerte

1. Le offerte devono essere presentate per le partite elencate nell'allegato. Non possono essere presentate offerte per frazioni di partite.
2. Le offerte devono essere inviate per raccomandata alla Commissione delle Comunità europee, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles, o depositate contro dichiarazione di ricevuta al 130, rue de la Loi, fra le ore 11 e 12 del giorno di cui al punto 3.
3. Le offerte devono pervenire alla Commissione non oltre il 6 settembre 1993 alle ore 12, ora di Bruxelles.
4. Le offerte devono essere inviate in busta chiusa recante l'indicazione «offerta gara tabacco DG VI-E-3, da aprire durante la riunione del gruppo» e contenuta a sua volta in una busta indirizzata alla Commissione. Deve essere presentata un'offerta separata per ogni partita.

## II. Cauzione

5. Le offerte devono recare il nome e l'indirizzo del concorrente e indicare:
    - a) il numero della partita a cui si riferiscono;
    - b) il prezzo offerto, espresso in ecu per chilogrammo, con due decimali al massimo.
  6. Ogni offerta deve essere corredata della prova che la cauzione di cui al titolo II è stata effettivamente costituita per singola partita.
  7. Le offerte non possono essere ritirate.
  8. Le offerte che non siano presentate conformemente alle disposizioni di cui sopra sono respinte.
1. Le offerte sono valide soltanto se sono corredate della prova dell'avvenuta costituzione di una cauzione di 0,7 ecu per chilogrammo di tabacco.
  2. La cauzione deve essere costituita:
    - per quanto riguarda i tabacchi immagazzinati in Grecia, a nome e presso Dieuthinsis Diachirisis Agoron Georgikon Proionton (DIDAGEP), Acharnon 241, GR-Atene 10438, per il controvalore in dracme greche di 0,7 ecu per chilogrammo di tabacco; e
    - per quanto riguarda i tabacchi immagazzinati in Italia, a nome e presso l'Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo, Ufficio centrale per il tabacco (AIMA), via Farini 5, I-00185 Roma, per il controvalore in lire italiane di 0,7 ecu per chilogrammo di tabacco.
  3. La cauzione è costituita in contanti o sotto forma di garanzia prestata da un istituto di credito rispondente ai criteri fissati dalla Grecia e dall'Italia.
  4. La cauzione è svincolata, conformemente all'articolo 5 del regolamento (CEE) n. 1789/93 della Commis-

<sup>(1)</sup> GU n. L 345 del 15. 12. 1973, pag. 47.

<sup>(2)</sup> GU n. L 42 del 16. 2. 1990, pag. 46.

sione, del 30 giugno 1993, relativo ad una gara per la vendita, a fini di esportazione, di tabacco in colli detenuto dagli organismi d'intervento greco e italiano<sup>(1)</sup>, allorché:

- a) l'offerta è respinta,
- b) il concorrente non è dichiarato aggiudicatario,
- c) l'aggiudicatario ha pagato il prezzo di aggiudicazione ed ha fornito la prova dell'avvenuta esportazione dei quantitativi corrispondenti alle partite aggiudicate.

Inoltre, nel caso in cui il paese di destinazione sia la Svizzera o l'Austria, o se tali paesi sono attraversati per raggiungere il luogo di destinazione, lo svincolo della cauzione è subordinato alla prova dell'importazione del prodotto in un paese terzo, salvo perdita nel corso del trasporto a seguito di un caso di forza maggiore.

Per la presentazione di detta prova si applicano le disposizioni valide in materia di restituzione all'esportazione.

Su richiesta dell'interessato, la cauzione è svincolata proporzionalmente ai quantitativi di tabacco per i quali sono state fornite le prove di cui all'articolo 7 del regolamento (CEE) n. 3389/73.

5. Qualora il prodotto acquistato sia sottoposto a condizionamento prima dell'esportazione, tali operazioni sono effettuate sotto il controllo dell'organismo d'intervento detentore del tabacco che, al momento dello svincolo della cauzione, terrà conto delle perdite e dell'eventuale distruzione di una parte del prodotto.

L'acquirente deve comunicare per iscritto a tale organismo il trattamento previsto.

### III. Tassi di conversione

Gli importi espressi in ecu sono convertiti nelle monete nazionali avvalendosi dei tassi di conversione agricoli applicabili:

- alla data di pubblicazione del presente bando, per quanto riguarda l'importo della cauzione;
- alla data del pagamento del prezzo di acquisto, per le offerte accolte.

Il tasso di conversione del prezzo di acquisto può essere prefissato alle condizioni stabilite dagli articoli da 13 a 17 del regolamento (CEE) n. 1068/93 della Commissione<sup>(2)</sup>.

### IV. Campioni ed esame del tabacco

1. Gli interessati possono ottenere presso il magazzino, ai prezzi specificati nell'allegato, campioni di tabacco

messo in vendita prelevati dai rappresentanti degli organismi d'intervento interessati. Il peso dei campioni non può tuttavia superare 5 kg per ciascuna classe di una stessa partita.

2. Le persone che desiderano esaminare sul posto il tabacco greggio messo in vendita devono informare per iscritto gli organismi d'intervento interessati, indicando le partite e i luoghi di magazzinaggio. Se del caso, gli organismi d'intervento fissano una data per l'inizio del prelievo dei campioni e la comunicano agli interessati.
3. Il complesso dei campioni e del tabacco prelevato per l'esame non può in alcun caso superare il 3 % delle balle di ogni partita.
4. Il DIDAGEP e l'AIMA forniscono tutte le informazioni utili sulle caratteristiche delle partite da essi detenute. Dopo l'aggiudicazione non è ammessa alcuna contestazione circa le condizioni della gara e le caratteristiche del tabacco venduto.

### V. Aggiudicazione

È dichiarato aggiudicatario il concorrente che presenta l'offerta più favorevole. Qualora siano presentate più offerte con prezzi e condizioni identici, l'aggiudicazione ha luogo mediante sorteggio.

Subito dopo la propria decisione, la Commissione informa ogni concorrente in merito all'esito della sua partecipazione alla gara.

I risultati della gara sono pubblicati nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

### VI. Pagamento e ritiro della merce

1. L'organismo d'intervento interessato invia all'aggiudicatario una fattura per un importo provvisorio corrispondente al prezzo di aggiudicazione del tabacco non oltre il trentesimo giorno dalla pubblicazione del risultato della gara nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.
2. Entro quattordici giorni dalla data dell'invio della fattura (timbro postale), l'aggiudicatario deve versare tale somma, rispettivamente, sul conto del Dieuthinsis Diarchiris Agoron Georgikon Proionton (DIDAGEP), Acharnon 241, GR-Atene 10438, o sul conto dell'AIMA, Tesoreria provinciale di Roma, c/c 416, gestione finanziaria.
3. Ricevuto tale importo provvisorio, l'organismo d'intervento interessato fissa, d'accordo con l'aggiudicatario, la data di ritiro del tabacco in conformità dell'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 1789/93.

<sup>(1)</sup> GU n. L 163 del 6. 7. 1993, pag. 16.

<sup>(2)</sup> GU n. L 108 dell'1. 5. 1993, pag. 106.

Al momento del ritiro, il tabacco è pesato in presenza dell'aggiudicatario o del suo rappresentante.

Il rappresentante dell'organismo d'intervento interessato e l'aggiudicatario o il suo rappresentante firmano un documento di scarico.

Sulla scorta di tale documento, è rilasciato all'aggiudicatario un buono di uscita che lo autorizza a ritirare il tabacco dal luogo di magazzinaggio.

4. Sulla base del peso accertato al momento del ritiro del tabacco, l'organismo d'intervento interessato compila immediatamente la fattura definitiva che l'aggiudicatario è tenuto a saldare entro i quattordici giorni successivi.

5. L'aggiudicatario è tenuto a ritirare il tabacco al più tardi alla fine del terzo mese che segue la pubblicazione del risultato della gara nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Salvo caso di forza maggiore, una volta passata la data indicata e per le partite e le frazioni di partita in causa, l'aggiudicatario è tenuto a rimborsare all'organismo d'intervento, secondo le modalità sotto indicate, le spese di magazzinaggio e di finanziamento occasionate dal suo ritardo:

- a) per i 60 giorni successivi alla scadenza del termine predetto è versato all'organismo d'intervento l'importo indicato nell'ultima colonna dell'allegato,
- b) per i 60 giorni successivi alla scadenza del termine di cui alla lettera a), tale importo è maggiorato del 50 %,
- c) alla scadenza del termine di cui alla lettera b), l'aggiudicatario versa l'importo di cui alla lettera a) maggiorato del 100 % e la Commissione delle Comunità europee può decidere di risolvere il contratto di vendita. La cauzione è in tal caso incamerata.

6. Per ogni quantitativo di tabacco ritirato a norma dell'articolo 8 del regolamento (CEE) n. 1789/93, la dichiarazione doganale di esportazione è accolta dai servizi competenti entro i dodici mesi successivi al termine fissato per il ritiro.

Conformemente all'articolo 10 bis, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 3389/73, tali tabacchi non fruiscono della restituzione all'esportazione.

7. Le formalità doganali di esportazione devono essere espletate in Grecia e in Italia.
8. Per ogni eventuale controversia tra il DIDAGEP o l'AIMA e l'aggiudicatario è esclusivamente competente rispettivamente il foro di Atene e di Roma.

## ALLEGATO

Numero della partita	Luogo di magazzinaggio	Varietà e annate di raccolto — Classi	Presentazione e numero di colli	Peso (in kg)	Importo totale della cauzione (in ecu)	Prezzo del campione (ecu/kg)	Spesa giornaliera per ritardo nel ritiro del tabacco (100 kg/giorno) (in ecu)
1	Agrinion (DIDAGEP)	Basma 1989 Classe 1 I/II III IV	Balle	275 007 269 278 28 647			
			22 397	572 932		6,813	
			Totale partita n. 1		572 932	401 052	
2	Agrinion (DIDAGEP)	Basma 1990 Classe 1 I/II III IV	Balle	215 908 229 689 13 781			
			17 360	459 378		6,813	
			Totale partita n. 2		459 378	321 565	
3	Agrinion (DIDAGEP)	Katerini 1990 Classe 1 I/II III IV	Balle	116 518 111 763 9 512			
			10 215	237 793		6,105	
		Katerini S79 1990 Classe 1 I/II III IV	Balle	7 531 12 481 1 506			
			988	21 518		6,105	
		Totale partita n. 3		259 311	181 518		0,075
4	Agrinion (DIDAGEP)	Kaba Koulok Classico 1990 Classe 1 I/II III IV	Balle	30 492 77 404 9 382			
			4 641	117 278		4,853	
		Elassona 1990 Classe 1 I/II III IV	Balle	22 692 35 829 1 194			
			2 440	59 715		4,853	
		K-63 Kaba Koulok non classico 1990 Classe 2 I/II III IV	Balle	13 701 10 521 245			
			983	24 467		3,921	
Totale partita n. 4		201 460	141 022		0,075		

Numero della partita	Luogo di magazzinaggio	Varietà e annate di raccolto — Classi	Presentazione e numero di colli	Peso (in kg)	Importo totale della cauzione (in ecu)	Prezzo del campione (ecu/kg)	Spesa giornaliera per ritardo nel ritiro del tabacco (100 kg/giorno) (in ecu)	
5	Agrinion (DIDAGEP)	Tsebelia 1990 Classe 1 I/II III IV	Balle	246 850 740 548 85 861				
			40 595	1 073 259		3,325		
			Totale partita n. 5		1 073 259	751 281		0,075
6	Agrinion (DIDAGEP)	Mavra 1990 Classe 1 I/II III IV	Balle	160 644 267 739 17 849				
			16 815	446 232		3,272		
			Classe 2 I/II III IV		62 074 116 625 9 405			
				7 169	188 104		3,272	
Totale partita n. 6		634 336	444 035		0,075			
7	Zaglivéri (DIDAGEP)	Basma 1990 Classe 1 I/II III IV	Balle	163 423 224 706 20 428				
			14 975	408 557		6,813		
			Totale partita n. 7		408 557	285 990		0,075
8	Théssalonique (DIDAGEP)	Katerini S79 1990 Classe 1 I/II III IV	Balle	5 944 18 103 2 972				
			1 005	27 019		6,105		
	Zaglivéri (DIDAGEP)	Katerini 1990 Classe 1 I/II III IV	Balle	126 349 203 562 21 058				
			12 806	350 969		6,105		
Totale partita n. 8		377 988	264 592		0,075			
9	Théssalonique (DIDAGEP)	Elassona 1990 Classe 1 I/II III IV	Balle	12 418 18 300 1 960				
			1 191	32 678		4,853		
		Zichnomyrodata 1990 Classe 1 I/II III IV	Balle	5 338 10 853 1 601				
650	17 792		4,977					

Numero della partita	Luogo di magazzinaggio	Varietà e annate di raccolto — Classi	Presentazione e numero di colli	Peso (in kg)	Importo totale della cauzione (in ecu)	Prezzo del campione (ecu/kg)	Spesa giornaliera per ritardo nel ritiro del tabacco (100 kg/giorno) (in ecu)	
9 (seguito)	Zaglivéri (DIDAGEP)	Kaba Koulak Classico 1990 Classe 1 I/II III IV	Balle	106 608 188 132 18 813				
			11 570	313 553		4,853		
		Elassona 1990 Classe 1 I/II III IV	Balle	66 099 120 180 14 021				
			7 460	200 300		4,853		
	Drama (DIDAGEP)	Myrodata d'Agrinion 1990 Classe 1 I/II III IV	Balle	268 6 794 1 877				
			323	8 939		4,77		
Totale partita n. 9				573 262	401 283		0,075	
10	Zaglivéri (DIDAGEP)	Mavra 1990 Classe 2 I/II III IV	Balle	43 734 63 299 8 056				
			4 344	115 089		3,272		
	Drama (DIDAGEP)	Mavra 1989 Classe 1 I/II III IV	Balle	94 66 8				
			6	168		3,66		
		Mavra 1990 Classe 1 I/II III IV	Balle	4 455 1 485 810				
			241	6 750		3,272		
Totale partita n. 10				122 007	85 405		0,075	
11	Xanthe (DIDAGEP)	Basmas 1990 Classe 1 I/II III IV	Balle	77 471 97 760 9 223				
			6 563	184 454		6,813		
Totale partita n. 11				184 454	129 118		0,075	
12	Drama (DIDAGEP)	Basmas 1990 Classe 1 I/II III IV	Balle	229 942 276 298 24 749				
			20 299	530 989		6,813		
Totale partita n. 12				530 989	371.692		0,075	

Numero della partita	Luogo di magazzinaggio	Varietà e annate di raccolto — Classi	Presentazione e numero di colli	Peso (in kg)	Importo totale della cauzione (in ecu)	Prezzo del campione (ecu/kg)	Spesa giornaliera per ritardo nel ritiro del tabacco (100 kg/giorno) (in ecu)	
13	Drama (DIDAGEP)	Tsebelia 1990 Classe 2 I/II III IV	Balle	93 158 216 260 23 289				
				12 249	332 707		3,325	
	Totale partita n. 13			332 707	232 895		0,075	
14	Anagri (FR) (AIMA)	Forchheimer Havanna 1990 Classe 1 A B C	Cartoni	90 534 39 298 6 298				
				682	136 130		3,236	
	Sutri (VT) (AIMA)	Forchheimer Havanna 1990 Classe 1 A B C	Cartoni	19 380 2 322 0				
				110	21 702		3,236	
	Calvi Risorta (CE) (AIMA)	Forchheimer Havanna 1990 Classe 1 A B C	Cartoni	184 001 67 903 9 286				
				1 333	261 190		3,236	
	Benevento C. da Mascanfroni (AIMA)	Forchheimer Havanna 1990 Classe 1 A B C	Cartoni	243 783 44 662 9 435				
				1 520	297 880		3,236	
	Totale partita n. 14			716 902	501 831		0,075	
	15	Calvi Risorta (CE) (AIMA)	Badischer Burley 1990 Classe 1 A B C	Cartoni	52 361 27 202 9 247			
					443	88 810		5,347
		Benevento C. da Mascanfroni (AIMA)	Kentucky 1990 Classe 1 A B C	Cartoni	16 374 73 172 2 130			
				516	91 676		3,298	
Totale partita n. 15			180 486	126 340		0,075		
16	Copertino (LE) C. da Torre (AIMA)	Katerini 1990 Classe 1 I/II III IV	Ballette	26 642 2 965 0				
				1 491	29 607		6,105	

Numero della partita	Luogo di magazzinaggio	Varietà e annate di raccolto — Classi	Presentazione e numero di colli	Peso (in kg)	Importo totale della cauzione (in ecu)	Prezzo del campione (ecu/kg)	Spesa giornaliera per ritardo nel ritiro del tabacco (100 kg/giorno) (in ecu)
16 (seguito)	Copertino (LE) C. da Torre (AIMA)	Tsebelia 1990 Classe 1 I/II III IV  Classe 2 I/II III IV	Ballette	96 436 260 809 9 206			
				50 152 291 845 11 642			
			30 196	720 090		3,325	
Totale partita n. 16				749 697	524 788		0,075
17	S. Cesarea Terme (LE) (AIMA)	Tsebelia 1990 Classe 1 I/II III IV  Classe 2 I/II III IV	Ballette	69 765 166 211 5 387			
				34 832 21 014 4 203			
			12 914	301 412		3,325	
	Andrano (LE) (AIMA)	Tsebelia 1990 Classe 1 I/II III IV	Ballette	46 437 104 347 3 804			
			6 549	154 588		3,325	
	Cerratina di Pianella (PE) (AIMA)	Tsebelia 1990 Classe 1 I/II III IV	Ballette	331 019 21 125 0			
			14 030	352 144		3,325	
	Casoli (CH) (AIMA)	Tsebelia 1990 Classe 1 I/II III IV	Ballette	100 248 108 764 2 106			
			9 152	211 118		3,325	
	Totale partita n. 17				1 019 262	713 483	
18	S. Cesarea Terme (LE) (AIMA)	Mavra 1990 Classe 1 I/II III IV  Classe 2 I/II III IV	Ballette	71 612 46 045 4 833			
				85 515 123 361 5 852			
			13 597	337 218		3,272	
Totale partita n. 18				337 218	236 053		0,075